

22° Festival du  
**CINÉMA**  
**ESPAGNOL**  
DU 15 AU 27 MARS 2012 DE NANTES  
[www.cinespagnol-nantes.com](http://www.cinespagnol-nantes.com)  
Cinéma Katorza  
Théâtre Graslin  
Espace Cosmopolis

## DOSSIER PÉDAGOGIQUE

FILM PROJETÉ DANS LE CADRE  
DU 22<sup>E</sup> FESTIVAL DU CINÉMA  
ESPAGNOL DE NANTES



### ISPANSI CARLOS IGLESIA (2010)

DOSSIER PROPOSÉ PAR JULIE HERBRETEAU

INFORMATIONS / RÉSERVATIONS :  
06 52 09 01 45  
[RESERVATIONSCOLAIRE@HOTMAIL.FR](mailto:RESERVATIONSCOLAIRE@HOTMAIL.FR)  
[WWW.CINESPAGNOL-NANTES.COM](http://WWW.CINESPAGNOL-NANTES.COM)

# SUMARIO

## DOSSIER DEL PROFESOR

Ficha técnica / Sinopsis. . . . .	p.4
Ficha artística. . . . .	p.5
Notas del director . . . . .	p.6
Críticas . . . . .	p.7
Descripción de las actividades para los alumnos. . . . .	p.9

## DOSSIER DEL ALUMNO

Actividad 1 : Antes de ver la película . . . . .	p.11
Actividad 2 : Al salir del cine . . . . .	p.12
Actividad 3 : Hablemos de los personajes . . . . .	p.13
Actividad 4 : Dale al play . . . . .	p.14
Actividad 5 : Más allá de la película: los niños de Rusia en el cine	p.15

## DOCUMENTOS ADJUNTOS

Bibliografía recomendada. . . . .	p.17
Documentos anexos . . . . .	p.18

# **DOSSIER DEL PROFESOR**

# FICHA TÉCNICA / SINOPSIS



Título original: Ispansi / País: España / Año: 2011 / Duración: 100 minutos / Género: Drama / Dirección: Carlos Iglesias / Guión: Carlos Iglesias / Producción: Un franco, 14 pesetas; Maestranza Films; Saga Production / Fotografía: Tote Truenas / Montaje: Miguel Ángel Santamaría

**A** finales de los años 1920, Beatriz quedó embarazada de un hombre que no quiso casarse. Tras mantener su embarazo secreto, se vio obligada a confiar su hijo a un orfanato. Nueve años más tarde, al estallar en España la Guerra Civil, la República decide mandar a Rusia a 3.000 niños para protegerlos de los bombardeos. Entre ellos, se encuentra el hijo de Beatriz. Después de robar la identidad de una mujer republicana fallecida en un bombardeo, Beatriz se declara voluntaria para acompañar a los niños del orfanato a Rusia, y abandona por lo tanto a su familia falangista. En Rusia una nueva guerra persigue a los refugiados españoles, que a partir de 1941 tienen que huir de los avances alemanes. Al mando del convoy de niños españoles está Álvaro, un antiguo comisario político comunista, cada vez más intrigado por la presencia enigmática de Paula (Beatriz).

# FICHA ARTÍSTICA



Esther Regina (Paula / Beatriz)

El cónsul de Sodoma (2010)  
Un franco, 14 pesetas (2006)



Carlos Iglesias (Álvaro)

Los muertos no se tocan, nene (2011)  
Un franco, 14 pesetas (2006)  
Ninette (2005)  
El caballero Don Quijote (2002)  
Siempre felices (1991)  
Dragon Rapide (1986)  
El caso Almería (1983)



Isabel Blanco (Rosario)

Vida de familia (2007)  
Un franco, 14 pesetas (2006)  
El lápiz del carpintero (2003)



Eloisa Vargas (Piedad)

Un franco, 14 pesetas (2006)



Iñaki Guevara (Jorge)

Un franco, 14 pesetas (2006)  
Beltenebros (1991)

# NOTAS DEL DIRECTOR

“**P**ara cualquier director su segunda película supone un reto, más responsabilidad que la primera. Sobre todo si, como en mi caso, la primera *Un franco, 14 pesetas* ha tenido un eco social tan importante. Ahora bien, creo sinceramente que con *Ispansi* nadie se podrá sentir defraudado, es una muy digna sucesora en donde, como en aquella, se sigue hablando de españoles fuera de España, mostrando un periodo de nuestra historia y de la historia europea que no estaba contado en ficción.

La historia se desarrolló en escenarios naturales de gran valor visual, con un trasfondo bélico; Guerra Civil española y Segunda Guerra mundial, con personajes épicos a pesar de ellos mismos y de su humanidad. Mostrando, con equilibrio, las dos ideologías principales que movían y mueven al mundo, buscando un punto de encuentro que aporte algo más que el discurso manido de buenos y malos, porque entendemos que en el fondo todos los protagonistas se precipitan a su destino sin haber podido elegir...

El tema de “los niños de la guerra” me ha interesado desde que, estudiando en la Escuela de Arte Dramático de Madrid, tuve la suerte de tener a uno de estos niños como profesor de interpretación. Sus recuerdos y nostalgias se me quedaron grabados. El desarraigo, unido a las penalidades extremas que supuso la Segunda Guerra mundial para el pueblo ruso, hizo que esa larga ausencia de tres mil niños españoles acompañados de unos cientos voluntarios adultos, se convierta en una de las epopeyas más trágicas de nuestra historia reciente. Es necesario, e incluso higiénico, el dar a conocer estos hechos al gran público y no hay ningún vehículo mejor que un largometraje con proyección internacional para hacerlo.

He dedicado un año a escuchar sus recuerdos, memoria que, con las estrategias que exige la ficción, se recoge en este guión que pretende ser fiel a los sentimientos que ellos me confesaron. ””

Carlos Iglesias



Fuente:  
<http://www.ispansi.es/>



Carlos Iglesias se tituló en la Real Escuela de Arte Dramático de Madrid. En los años ochenta, se dedicó fundamentalmente a la interpretación en distintos montajes teatrales tanto de repertorio clásico como contemporáneo. En los años noventa enfocó su actividad en la televisión, interviniendo en producciones dramáticas (Goya, de José Ramón Larraz; La forja de un rebelde, de Mario Camus; Blasco Ibáñez, de Luis García Berlanga) y series (7 vidas, Cuéntame cómo pasó). En la pantalla grande ha participado en películas como El caso Almería (Pedro Costa, 1983), Dragon Rapide (Jaime Camino, 1986), Siempre felices (Pedro Pinzolas, 1991) o las más recientes El caballero Don Quijote (Manuel Gutiérrez Aragón, 2002) y Ninette (José Luis Garci, 2005). En 2006, debutó en la dirección con Un franco, 14 pesetas (película que también protagonizó), Biznaga de Plata, Premio del Público, Premio Alma al Mejor Guionista Novel, Biznaga de Plata a la Mejor Fotografía en el Festival de Málaga.

## ¡Españoles!

Leo que el Financial Times insinúa que España puede entrar en bancarrota en el primer trimestre del año que viene. Es una hipótesis. Pero nos gusta el drama, nos atrae. Así que convertimos la hipótesis en posibilidad, inmediatamente. Y de posibilidad pasamos a continuación a probabilidad. El abismo nos seduce. Cultivamos nuestra propia historia en el siglo XX, llena de dramas y catástrofes, de tal manera que su memoria se ha convertido en una doctrina fascinante. Hay, sin embargo, puntos de inflexión en esta tendencia española a la tragedia cainita.

Ayer en el Festival de Cine de Huelva le han dado el premio especial del público al segundo largometraje de Carlos Iglesias, ¡Ispani!, ¡Españoles! en ruso. Una exclamación que también puede oírse en la cinta en alemán ¡Spanier! Se trata de una historia que más allá de sus méritos cinematográficos plantea una situación inédita: ¿y si no hubiese buenos y malos en las confrontaciones mortales entre españoles? ¿Y si los buenos no fueran buenos todo el tiempo y los malos pudiesen tener raptos de bondad? ¿Y si nadie tuviese toda la razón en nuestra guerra civil de hace casi 80 años, tan presente en nuestros días?

El fundamentalismo no es sólo un mal de nuestro tiempo. Pero este país ha vivido durante décadas instalado en la convicción de que cada bando de la contienda civil estaba en posesión de la verdad absoluta. Cuando ahora vemos a los grandes partidos negando el pan y la sal a su adversario, a costa de lo que sea, en una situación de emergencia nacional, podemos concluir que no hemos aprendido mucho. No se trata tanto de evitar la memoria histórica, ni de utilizarla como una venganza, sino de ejercerla con todas las consecuencias. La mejor memoria sería la de los errores propios y no, como hasta ahora, la de los horrores de los enemigos.

Castilla del Pino nos contaba en sus memorias historias de médicos franquistas en la Córdoba de la posguerra comprensivos con sus adversarios. ¡Ispani! es un melodrama que cuenta enormes tragedias sobre los niños que fueron a Rusia durante la guerra española. Y no trata de encontrar culpables. Es un camino inédito, estimulante. Eso sí que saca a los españoles de la bancarrota en el futuro.

[Ignacio Martínez, Diario de Sevilla, diariodesevilla.es, 21/11/2010.](http://diariodesevilla.es)

## Una historia de amor y desarraigo

### Preestreno de Ispani, de Carlos Iglesias, una cinta sobre los ‘niños de la guerra’

«Cuando estudiaba Arte Dramático en Madrid, mi profesor de Interpretación, Ángel Gutiérrez, era un asturiano al que mandaron a Rusia con cinco años. Él me contó muchas historias de los años que pasó allí». El cineasta Carlos Iglesias recordó ayer en Sevilla el germen de Ispani (Españoles), una película sobre la peripecia de un grupo de niños de los 3.000 que la República envió a la Unión Soviética para salvarlos de los bombardeos.

La cinta, que habla de amor y desarraigo, se pre-estrenó anoche en Sevilla y podrá verse en cines de todo el país a partir del próximo 4 de marzo.

Ispani es el segundo filme en el que Carlos Iglesias firma el guión, la dirección y además lo protagoniza. El éxito de su ópera prima, Un franco, 14 pesetas (2006), le ha llevado a retomar las historias de los españoles fuera de España. Un tema que, asegura, dará por zanjado con una próxima cinta que cerrará la trilogía pero que, a diferencia de las anteriores, será una comedia.

La película, con un presupuesto de cuatro millones de euros -el doble de lo que se destina generalmente a una cinta española-, es una coproducción de la empresa sevillana Maestranza Films, Un Franco 14 Pesetas y Saga Productions, además cuenta con la participación, entre otros, de Canal Sur Televisión.

Iglesias, quien como actor viene de la escena teatral de los ochenta y ha pasado por numerosas series de televisión, ha ido sumando retazos de su memoria para construir esta epopeya en la que encarna a Álvaro, un comisario político del Partido Comunista Español que se enamora de una mujer del otro bando. Ella es Paula, personaje al que da vida Esther Regina, una señorita de clase alta y familia falangista que tiene un hijo fuera del matrimonio, lo esconde en un orfanato y, cuando la República envía a esos niños a Rusia, roba la identidad de una comunista para seguir a su hijo en un duro viaje, desde Stalingrado a Ufá, durante la II Guerra Mundial y con los alemanes pisándoles los talones.

A Carlos Iglesias le contó hace mucho su madre que una mujer de clase alta, que vivía cerca de su casa, había muerto de pena porque a su hijo lo habían mandado a Rusia durante la Guerra Civil. «De esa historia nació el personaje de Paula. El resto ha salido de entrevistas con 37 de esos niños de la guerra y también con una de las profesoras españolas que les acompañó: Paulina, una señora con 90 años, que me contó cómo sobrevivieron a 30 grados bajo cero y comiendo mondas de patatas», añade Iglesias.

«Durante el rodaje -la parte del viaje se hizo en los Alpes suizos- hubo días que trabajamos a la intemperie a 26 grados bajo cero y fue durísimo, pero nada que ver con lo que tuvieron que pasar en realidad esos niños. La película nos ha supuesto a todos muchos desvelos, pero el resultado ha merecido la pena», apuntó Esther Regina, quien ya trabajó con Iglesias en su primera película.

«Carlos ha luchado mucho por sacar este proyecto adelante. Es una película importante para la memoria histórica de España, porque no se cuenta desde las ideologías, sino desde el corazón», asegura Antonio Pérez, productor ejecutivo y director de Maestranza Films. «No hemos llegado a tiempo para presentarla a los Goya, pero la Unión de Actores ya ha nominado a Esther Regina como actriz revelación», añade el productor.

Además de en los Alpes nevados, Ispani se ha rodado en los municipios sevillanos de Carmona y Dos Hermanas, así como en la Fábrica de Artillería, los jardines del Real Alcázar y el palacio de Monsalves de la capital. «Tengo una confianza brutal en mi equipo. Eso me permite poder actuar y dirigir a la vez. Sé que cuando no he estado bien me lo dicen. Todavía soy demasiado egoísta como para hacer un guión y no escribirme un papel para mí mismo», desveló el director.

[Margot Molina, El País, 25/02/2011.](#)



# DESCRIPCIÓN DE LAS ACTIVIDADES PARA LOS ALUMNOS

## Actividad 1: Antes de ver la película

**Competencias:** Expresión oral: la descripción, la formulación de hipótesis, la argumentación

Observa detenidamente el cartel.

- Destacando elementos concretos del cartel, ¿podrías formular hipótesis acerca del lugar donde se desarrolla la historia?
- Intenta adivinar lo que significa el título de la película.

## Actividad 2: Al salir del cine

**Competencias:** Expresión oral: argumentación (expresar su opinión, justificarla, expresar la aprobación o el desacuerdo)

Después de haber visto la película, contesta las siguientes preguntas.

- ¿Cuál es el personaje que más te gustó? ¿Por qué?
- ¿Cuál es la escena que más te emocionó? ¿Por qué?
- Desde tu punto de vista, ¿cuáles son los mayores problemas a los que se enfrentaron los refugiados españoles en Rusia que destaca la película?
- En el cartel de la película, la imagen del tren ocupa el espacio central. ¿Qué funciones dramáticas cumple el tren en la película?

## Actividad 3: Hablemos de los protagonistas

**Competencias:** Comprensión oral - Expresión escrita

Beatriz / Paula : - Describe el mundo en que vivía Beatriz antes del principio de la Guerra Civil.

- ¿Cuáles son las razones que motivaron a Beatriz a irse a Rusia?
- Entre los refugiados españoles, Paula se esfuerza por mantener secreta su verdadera identidad. Sin embargo, ¿cuáles son los elementos de su comportamiento que dejan pensar que ella no comparte las convicciones republicanas de Álvaro, Piedad y Rosario?
- ¿Cómo consigue Paula superar poco a poco la pérdida de su hijo?

Álvaro: - ¿Cómo describirías la personalidad de Álvaro?

- ¿Qué ideas políticas defiende Álvaro?
- Inexplicablemente, comencé a amar a mi enemiga. ¿Podrías aclarar el sentido de esta frase, pronunciada por Álvaro en la película?

Rosario : - ¿Qué relación mantiene Rosario con el grupo de niños españoles?

- ¿A qué se deben los distintos momentos de tensión que oponen Rosario a Paula?

Jorge : - ¿Qué vínculo une Jorge y Paula?

- ¿Qué ideas políticas defiende Jorge?
- Jorge también estuvo presente en Rusia. ¿Cómo explicar su viaje a Rusia?

## Actividad 4: Dale al play

**Competencias:** Expresión escrita

Nociones del programa: el sentimiento de pertenencia a un grupo, la identidad y la alteridad; el exilio, la defensa de los valores, el compromiso

A partir del extracto de la película, y ayudándote del diálogo, contesta las siguientes preguntas.

- ¿Cómo puedes explicar el dilema expresado por Antonia, una de las niñas españolas refugiadas, cuando se entera de que ya es posible volver a España? ¿Qué relación mantiene ella con España? ¿Qué sabemos de su vida en la Unión Soviética?
- ¿Cómo calificarías la reacción de Álvaro?
- ¿Por qué sigue negándose Álvaro a volver a España?
- ¿Qué decisión toman entonces Álvaro y Paula?

## Actividad 5: Más allá de la película: los niños de Rusia en el cine

**Competencias:** Comprensión escrita - Expresión escrita

Sinopsis de la película *Los niños de Rusia* (2001), y entrevista a su director Jaime Camino (El País, 02/04/2001).

- *Los niños de Rusia* (2001) e *Ispansi* (2011) abordan los mismos acontecimientos históricos. Sin embargo, ¿en qué difieren los enfoques de Jaime Camino y Carlos Iglesias?
- Prepara con tus compañeros una entrevista a Carlos Iglesias.

# **DOSSIER DEL ALUMNO**



## ACTIVIDAD 2. AL SALIR DEL CINE

Después de haber visto la película, contesta las siguientes preguntas.



1. ¿Cuál es el personaje que más te gustó? ¿Por qué?

.....

.....

.....

2. ¿Cuál es la escena que más te emocionó? ¿Por qué?

.....

.....

.....

3. Desde tu punto de vista, ¿cuáles son los mayores problemas a los que se enfrentaron los refugiados españoles en Rusia que destaca la película?

.....

.....

.....

4. En el cartel de la película, la imagen del tren ocupa el espacio central. ¿Qué funciones dramáticas cumple el tren en la película?

.....

.....

.....



# ACTIVIDAD 3. HABLEMOS DE LOS PERSONAJES

## Los protagonistas



### Beatriz / Paula

- Describe el mundo en que vivía Beatriz antes del principio de la Guerra Civil.
  - ¿Cuáles son las razones que motivaron a Beatriz a irse a Rusia?
  - Entre los refugiados españoles, Paula se esfuerza por mantener secreta su verdadera identidad. Sin embargo, ¿cuáles son los elementos de su comportamiento que dejan pensar que ella no comparte las convicciones republicanas de Álvaro, Piedad y Rosario?
  - ¿Cómo consigue Paula superar poco a poco la pérdida de su hijo?
- .....
- .....



### Álvaro

- ¿Cómo describirías la personalidad de Álvaro?
  - ¿Qué ideas políticas defiende Álvaro?
  - *Inexplicablemente, comencé a amar a mi enemiga.* ¿Podrías aclarar el sentido de esta frase, pronunciada por Álvaro en la película?
- .....
- .....

## Los personajes secundarios



### Rosario

- ¿Qué relación mantiene Rosario con el grupo de niños españoles?
  - ¿A qué se deben los distintos momentos de tensión que oponen Rosario a Paula?
- .....
- .....
- .....



### Jorge

- ¿Qué vínculo une Jorge y Paula?
  - ¿Qué ideas políticas defiende Jorge?
  - Jorge también estuvo presente en Rusia. ¿Cómo explicar su viaje a Rusia?
- .....
- .....
- .....



## Diálogo

*En 1956, tres años después de la muerte de Stalin, permitieron volver a los españoles. [...]*

**Antonia (a Álvaro y Paula):** ¿Qué hago? Me ofrecen una beca en Odesa. Yo sólo tengo tíos y primos en España. Por otra parte, toda la vida con nostalgia a España, parecería lógico el ir. [...]



**Álvaro (a Paula):** Naturalmente, es lógico que quieran volver. Quieren volver para ver a su gente. Volver a sus pueblos después de veinte años. Madre mía, veinte años. El Caudillo consiente que vuelvan. Perdona a niños el no haberse dejado matar por sus bombas. Media vida daría yo por volver a España, pero no a la España de Franco. Mientras él viva yo no volveré.

A partir del extracto de la película, y ayudándote del diálogo, contesta las siguientes preguntas:

1. ¿Cómo puedes explicar el dilema expresado por Antonia, una de las niñas españolas refugiadas, cuando se entera de que ya es posible volver a España?  
¿Qué relación mantiene ella con España? ¿Qué sabemos de su vida en la Unión Soviética?
2. ¿Cómo calificarías la reacción de Álvaro?
3. ¿Por qué sigue negándose Álvaro a volver a España?
4. ¿Qué decisión toman entonces Álvaro y Paula?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

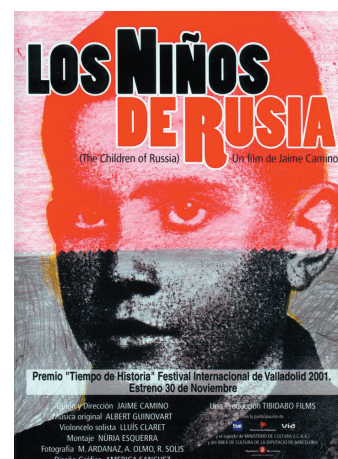
.....



La historia de los niños españoles mandados a Rusia durante la Guerra Civil también dio lugar a la realización de un documental en 2001. Jaime Camino, el director, grabó los relatos de esas personas hoy mayores que son los niños de Rusia.

### Sinopsis del documental Los niños de Rusia

Durante la Guerra Civil española, millares de niños fueron enviados a distintos países para alejarlos del conflicto. Aproximadamente tres mil de ellos fueron acogidos por la Unión Soviética. A través de los testimonios de quienes hoy tienen más de setenta años, el film indaga en su peripecia vital, a la vez que recuerda los hechos: la victoria de Franco, la invasión de la URSS por los ejércitos alemanes en 1941, los sufrimientos provocados por la Segunda Guerra mundial, las características del régimen estalinista y de la educación en aquel país, su difícil -y en muchos casos, imposible- regreso a España...



### Entrevista a Jaime Camino

**Ramón de España:** La guerra civil española es una constante en tu filmografía. Ahora vuelves a ella con un documental.

**Jaime Camino:** [Un documental] sobre los niños de la guerra, sí, sobre esos chavales que sus familias quisieron poner a salvo y que, en muchos casos, nunca volvieron a España. La historia me toca muy de cerca, pues entre esos críos había tres primos hermanos míos. Algunos volvieron, ya muy mayores. Otros se quedaron en Rusia y, salvo excepciones, nunca se integraron. Hablando con algunos de ellos me he dado cuenta de que esos niños, ancianos en la actualidad, siguen siendo absolutamente españoles.

**RdE:** ¿Por qué?

**JC:** Nunca se hizo un esfuerzo para integrarlos. Se suponía que iban a volver pronto a España, así que no se les mezcló con niños rusos. Se les agrupó en residencias donde la enseñanza se impartía en español porque su presencia en Rusia parecía transitoria. Aunque luego resultó que no lo fue.

Ramón de España, « Los “niños de Rusia” son absolutamente españoles »,  
Entrevista a Jaime Camino, El País, 02/04/2001.

1. *Los niños de Rusia* (2001) e *Ispanzi* (2011) abordan los mismos acontecimientos históricos. Sin embargo, ¿en qué difieren los enfoques de Jaime Camino y Carlos Iglesias?
2. Prepara con tus compañeros una entrevista a Carlos Iglesias.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

# **DOCUMENTOS ADJUNTOS**

# BIBLIOGRAFÍA RECOMENDADA

AGUILAR FERNÁNDEZ, Paloma, Memoria y olvido de la Guerra Civil española, Madrid, Alianza Editorial, 1996.

ALTED VIGIL, Alicia, « Los niños de la Guerra Civil », in Anales de Historia Contemporánea, 19 (2003), septiembre de 2003, pp. 43-58, [<http://revistas.um.es/analeshc/article/view/55511/53481>].

ARRIEN, G., La Generación del Exilio. Los niños vascos del exilio, Bilbao, Diputación Foral de Vizcaya, 1983.

BEEVOR, Antony, La Guerra Civil española, Barcelona, Ed. Crítica, 2007.

BENNASSAR, Bartolomé, La guerre d'Espagne et ses lendemains, Paris, Perrin, 2004.

CASTILLO RODRÍGUEZ, Susana, Memoria, Educación e Historia: el caso de los niños españoles evacuados a la Unión Soviética durante la Guerra Civil Española, Tesis doctoral, Universidad Complutense de Madrid, 1999, [<http://www.ucm.es/BUCM/tesis/19972000/S/1/S1026701.pdf>].

PAMIES, Teresa, Los niños de la guerra, Barcelona, Bruguera, 1977.

PONS PRADES, Eduardo, Los niños republicanos. El exilio, Madrid, Oberon, 2005.

PRESTON, Paul, La Guerra Civil española, Madrid, Ed. Debate, 2006.

SUÁREZ FERNÁNDEZ, Luis, Franco y la URSS (La diplomacia secreta 1946-1970), Madrid, Rialp, 1987.

VILAR, Pierre, La guerre d'Espagne (1936-1939), Coll. Que sais-je ?, 2002.

---

Páginas web:

<http://www.ispansi.es/>

---

Obras cinematográficas de interés

CAMINO, Jaime (dir.), Los niños de Rusia, TVC, Televisión Española, Tibidabo Films S.A., 2001.

## 1. La historia de los niños de Rusia

### La evacuación

Cuatro expediciones de niños españoles partieron hacia la Unión Soviética. Las dos más numerosas salieron de Bilbao, en junio de 1937 y Gijón en septiembre del mismo año, cuando las tropas franquistas iban alcanzando sus objetivos en el norte de España. Los bombardeos, la muerte de familiares y el hambre urgieron la evacuación. El punto de destino fue Leningrado y el viaje se efectuó en barcos mercantes en donde los niños viajaban hacinados en las bodegas.

### Llegada a la URSS

En Leningrado se había organizado un gran recibimiento, que sorprendió a los niños españoles; el desembarco fue una fiesta. La primera preocupación de las autoridades rusas fue la higiene, la alimentación y la salud de los niños. Tras proporcionarles ropas nuevas y ofrecerles un verdadero banquete, les sometieron a un estricto reconocimiento médico y al correspondiente tratamiento a quienes lo precisaron.

### Las Casas de Niños

Las autoridades rusas distribuyeron a los niños en diversos centros de acogida, las Casas de Niños, donde disfrutaron de condiciones de vida inimaginables en la España que habían abandonado: la comida era abundante, todos fueron escolarizados, tenían servicio de asistencia médica, practicaban gimnasia y deportes, podían aprender música, ballet, interpretación o pintura. Maestros y cuidadores eran, en su mayoría los mismos que les habían acompañado desde España. La correspondencia que niños y adultos mantenían con los familiares en España les permitía ir siguiendo los acontecimientos de la guerra. Así transcurría la vida cotidiana, deseando todos que llegase el día de volver a su país. Pero lo que un día llegó fue la noticia de la definitiva derrota de la República. A la preocupación por los seres queridos se sumaba la incertidumbre de su regreso a casa.

### La Segunda Guerra mundial

1941. Los niños españoles llevan cuatro años en la Unión Soviética donde, aunque lejos de su familia y de su tierra, viven apaciblemente. Con Europa en guerra desde 1939, el tan deseado regreso a España se hace difícil. Un nuevo golpe de la Historia lo hace imposible: en junio de 1941, el ejército alemán invade la URSS. En sólo tres meses de campaña el ejército alemán amenazaba seriamente con llegar a Moscú y a Leningrado, donde residía la mayoría de los niños españoles. Ante este peligro, las autoridades dispusieron la evacuación hacia territorios alejados del frente, hasta las provincias soviéticas vecinas a los montes Urales y al Asia central.

A las duras penalidades de un país en guerra se sumaron las del crudo invierno ruso. El traslado hacia los Urales se prolongó durante semanas, pues continuamente el tren de los niños españoles debía dejar paso libre a los convoyes militares, quedando en vía muerta durante días. En otras ocasiones, se vieron obligados a detenerse para evitar penetrar en zonas que estaban siendo atacadas por la aviación o la artillería. En los momentos más duros del invierno, cuando la nieve lo cubría todo, la temperatura era de 30 o 40 grados bajo cero, y el agua, los alimentos y los medicamentos comenzaron a escasear, se produjeron las primeras bajas entre los niños.

Terminó el invierno, y con él, el penoso viaje. Los niños pasaron el resto de la guerra instalados en humildes casas de campesinos, a salvo del peligro; llevaban un tipo de vida duro y los mayores debieron trabajar en los campos para asegurar la provisión de alimentos.

Con la derrota del ejército alemán en Stalingrado y su total expulsión del territorio soviético, los niños españoles pudieron regresar a Moscú, Leningrado y otras ciudades, donde se reincorporaron a una vida normal, fuese en el trabajo o continuando sus estudios.

### **El retorno**

Los niños que llegaron a la Unión Soviética son ahora hombres y mujeres casados con compañeros españoles o con rusos que han conocido en universidades y fábricas. Llevan una vida normal, plenamente integrada en la sociedad rusa. Algunos han olvidado la tierra de su nacimiento, a la que ya poco les une. Pero la mayoría sigue deseando regresar a su país.

Por fin, en 1956, los gobiernos de España y de la URSS llegan al tan deseado acuerdo y el regreso va a ser posible. La vuelta comporta problemas familiares: muchas de las mujeres españolas casadas con rusos permanecerán en Rusia, por el contrario, casi todas las mujeres rusas casadas con españoles acompañarán a sus maridos en su viaje de retorno.

Han pasado veinte años desde que se fueron y una vez aquí se encontrarán con muchas familias deshechas y unas condiciones de vida que todavía son muy precarias. El regreso a la patria soñada supuso una desilusión para muchos. La llegada se produjo sin publicidad alguna. Las autoridades rodearon el acontecimiento del mayor sigilo, a la vez que sometían a aquellos inmigrantes especiales a un estricto control. Los títulos universitarios soviéticos fueron homologados con dificultad. Quienes habían estudiado una carrera emprendieron su actividad profesional con relativa facilidad. Aquellos que eran simples obreros vivieron todo tipo de peripecias y dificultades. Muchos no se adaptaron y regresaron a la Unión Soviética. En España sus vidas siguieron un curso a menudo lleno de avatares; pintoresco a la vez que patético fue el cerco al que les sometieron los servicios secretos de los Estados Unidos y del Reino Unido, en su labor de espionaje de la Unión Soviética.

**Jaime Camino (dir.), Los niños de Rusia, 2001.**

« La historia de los niños de Rusia », Extras del DVD editado en la colección « Planeta D Historia ».

## 2. Entrevista a Carlos Iglesias (18 de marzo de 2011)

Carlos Iglesias (Madrid, 1955) acaba de estrenar su segunda película, *Ispansi*, donde aborda la peripecia de los que abandonaron España cuando estalló la Guerra Civil. Se hizo famoso como actor en *Pepelu* (Mississippi) y *Benito* (Manos a la obra), pero seguro que muchos todavía recuerdan con emoción su primer trabajo como director: *Un franco, 14 pesetas*.

**Álvaro Nieto:** ¿Qué se van a encontrar los espectadores que vayan a ver *Ispansi*?

**Carlos Iglesias:** Pues un pedazo de nuestra historia, un homenaje al exilio español en la Unión Soviética, tanto desde el punto de vista de los niños que salieron durante la Guerra Civil como de los adultos que les acompañaron.

**AN:** El rodaje fue en Suiza en pleno invierno. ¿Cómo fue la experiencia?

**CI:** Muy dura, pero yo quería vivir esa situación de tener que decir un texto y que el frío no te deje mover los labios. Llegamos a rodar a 26 grados bajo cero.

**AN:** ¿Cómo es rodar con niños? Suele decirse que es de lo más complicado en cine...

**CI:** Los niños que aparecen en la película son suizos descendientes de españoles y la verdad es que se portaron muy bien. Lo hicieron todo fácil y fueron muy obedientes.

**AN:** ¿Y cómo se dirige uno a sí mismo?

**CI:** Como yo he empezado en esto del cine dirigiéndome a mí mismo, me parece de lo más normal del mundo. Pero también es cierto que cuento con la ayuda de mis compañeros, que están atentos cuando yo actúo por si acaso es necesario repetir una toma.

**AN:** Usted aborda en su película el tema de las dos Españas desde una perspectiva conciliadora. ¿No le dan miedo las críticas de los más extremistas?

**CI:** No, yo creo que la mayoría de la gente se sentirá feliz de que al fin haya una película en la que se tienden puentes entre las dos Españas. Y esos puentes son reales: la División Azul salvó de la muerte a muchos españoles y eso me lo contaron los propios niños de la guerra del lado republicano. También me contaron que la División Azul salvó de las cámaras de gas a unos judíos sefarditas por el simple hecho de que con ellos hablaban en español.

**AN:** Es curiosa esa solidaridad patriótica por encima de las ideologías...

**CI:** Para mí es un orgullo que en alguna parte de nuestra historia nos hayamos querido un poco. Nos deberíamos unir más veces ante momentos de dificultad.

**AN:** ¿Se refiere a la crisis actual?

**CI:** Sí, me gustaría que nos pudiésemos tender la mano en estos momentos. No soporto esos telediarios donde lo único que ocurre entre el Gobierno y la oposición es que se ponen a parir continuamente.

**AN:** Hablando de crisis, ¿cómo la lleva?

**CI:** La cosa está muy mal. Lo primero que se resiente normalmente es la cultura.

**AN:** Creo que usted se queja sobre todo de que desde que ejerce como director no le llama nadie para actuar...

**CI:** Sí, es verdad, ya me habían advertido de que cuando empiezas a ser director te dejan de llamar y a mí me ha ocurrido.

**AN:** ¿Y eso?

**CI:** Es que muchos directores no quieren tener a otros colegas en el rodaje en plan mosca cojonera. Y, además, como la tarta del cine es muy pequeña, si ven que puedes ganarte la vida como director, prefieren darles papeles a otros actores.

**AN:** ¿Volverá algún día a televisión?

**CI:** Si consigo algo que me divierta, lo haré. Yo estoy muy agradecido a la televisión porque me ha permitido vivir de este oficio y tener cierta seguridad económica.